









**GAZTEIZKO ELIZBARUTIRAKO  
KRISTAU-IRASBIDEA**



Gotzai Jaunaren ardurapean  
Jaungoiko-jakintzaren  
erakusle-batzordeak  
antolatu du.



**GIPUZKOAKO EUSKERAZ  
LENENGO MAĻA**



1921

«MONTEPIO DIOCESANO»-REN IRARKOLAN  
Gazteiz

ge, gi *erderazko*      gue, gui *bezela*.

11

í	»	rr	»
---	---	----	---

X		SS
---	--	----

tx	»	ch	»
----	---	----	---

**Ikasbide onen euskera, Euskaltzaindiak oraingoz  
zuzenetsi du.**

*Gotzai Faunaren baimen berezirik gabe Ikas-  
bide au beñero argitaratzea guztiz gebendua  
dago.*





# KRISTAU-IKASBIDEA

---

LENENGO MAĪA

---

SARERA

*Galdea. Kristaua al zera?*

*Erantzuna. Bai jauna, kristaua naiz, Jaungoikoari eskerak.*

*G. Kristau izatea zer da?*

*E. Jesukristoren erakutsiak sinistu ta bere mirabetzarako beartua egotea da kristau izatea.*

*G. Zer ezaungari degu kristauok?*



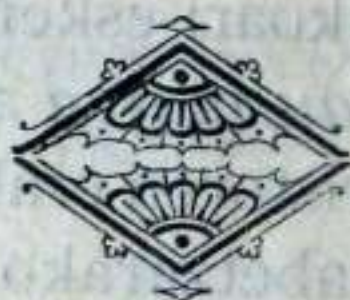
E. Kristauok, Gurutze Donea degu ezaugarí.

G. *Ea nola «Gurutze» egiten dezun?*

E. «Gurutze olaxe egiten da: «Gurutze Santuaren † señaleagatik \* gure † etsaiengandik \* zaitu gaitzazu † gure Jaun eta Jaungoikoa. Amen».

G. *Ea «Aitaren» nola egiten dezun?*

E. «Aitaren» olaxe egiten da: «Aitaren eta Semearen † eta Espiritu Santuaren izenean. Amen».







## LENENGO LAURDENA

### SINISTU BEAR DANA

G. *Ea esazu CREDO'a?*

E. Sinisten det Jaungoiko Aita  
alguztidun, zeru-luñen egilea \*, ta  
bere Seme bakañ Jesukristo gure  
Jauna \*: Espiritu Santuaren egitez  
sortu ta Andre Maria Birjiñagandik  
jaio zana \*, Pontzio Pilatoren men-  
dean nekaldua, gurutzean iltzatua,  
ila ta obiratua izan zana \*: inper-  
nuetara jetxi ta irugañen egunean  
ilen artetik piztu zana \*: zeruetara



igo ta Aita Jaungoiko alguztidunaren eskui-aldetik eseririk dagona \*, andik biziak eta ilak epaitzera etoriko dana \*. Sinisten det Espiritu Santua \*: Eliza Santu, Katolikua: Santuen alkartasuna \*: pekatuen barkamena \*: aragiaren piztuera \*: betiko bizitza \*. Amen.

G. *Sinismena zer da?*

E. Ikusi ez deguna, Jaungoikoak agertu digulako, egitzat eukitzea, da sinismena.

G. *Zer da zuk, kristau zera-  
nez, sinisten dezuna?*

E. Sinismeneko egi guztiak, Kredoaren siniskaiak, batez ere, dira nik, kristau naizenez, sinisten ditudanak.

\* \* \*

G. *Zein da Kredoaren lenengo siniskaia?*

E. Kredoaren lenengo siniskaia auxe da: SINISTEN DET AITA JAUNGOIKO ALGUZTIDUN, ZERU-LUREN EGILEA.



G. *Nor da Jaungoikoa?*

E. Izan liteken izakirik bikañena, zeru-lurēn egile ta jabea, onai betiko zoriona ta gaiztoai betiko zoritxara emango dien Jauna da Jaungoikoa.

G. *Nun dago Jaungoikoa?*

E. Toki guztietan dago Jaungoikoa.

G. *Jaungoikoak dan guztia ikusten al du?*

E. Bai jauna, Jaungoikoak dan guztia ikusten du, baita gure gogorapenak ere.

G. *Zeinbat Jaungoiko dira?*

E. Ez da Jaungoiko bat besterik.

G. *Irutasun edo Trinitade guztiz Santua nor da?*

E. Irutasun edo Trinitade guztiz Santua, Jaungoikoa bera da: iru persona banak, baina Jaungoiko bakar bat.

G. *Nola dute izena iru notin edo persona jaungoikozko oiek?*

E. Iru notin edo persona jaungoi-



kozko oiek, Aita, Semea ta Espiritu Santua dute izena.

G. *Zergatik deritzaio «egilea» Jaungoikoari?*

E. Dan guztia ezerezetik atera zualako, deritzaio «egilea» Jaungoikoari.

G. *Zertarako egin zuan Jaungoikoak gizona?*

E. Bizitza onetan bere mirabe izan, eta gero, Bera ikusi ta maite izanaz, betiko atsegiñetan bizi izateko, egin zuan Jaungoikoak gizona.

\* \* \*

G. *Zein da bigarren siniskaia?*

E. Bigarren siniskaia auxa da: SINISTEN DET BERE SEME BAKAR JESUKRISTO GURE JAUNA.

G. *Irutasun guztiz Donearen iru personetatik, zein egin zan gizon?*

E. Irutasun guztiz Donearen iru



personetatik bigarëna, Semea egin zan gizon.

G. *Eta nor da Jesukristo?*

E. Gu erosi ta guri nola bizi erakustearën, gizon egindakò, Jaungoikoaren Semea da Jesukristo.

G. *Irugarën siniskaia zein da?*

E. Irugarën siniskaia auxë da: SINISTEN DET JESUKRISTO ESPIRITU SANTUAREN EGITEZ SORTU TA ANDRE MARIA BIRJIÑAGANDIK JAIO ZALA.

G. *Zein da laugarën siniskaia?*

E. Laugarën siniskaia auxë da: SINISTEN DET JESUKRISTO, PONTZIO PILATOREN MENDEAN NEKALDUA, GURUTZEAN ILTZATUA, ILA TA OBIRATUA IZAN ZALA.

G. *Zergatik nai izan zuan Jesukristok Nekaldia igaro ta Gurutzean il?*

E. Gure pekatuen zoñak ordaindu ta gu betiko eriotzatik ateratzearen, nai izan zuan Jesukristok Nekaldia igaro ta Gurutzean il.



G. *Zein da boskañen siniskaia?*

E. Boskañen siniskaia auxé da:  
SINISTEN DET JESUKRISTO INPERNUETA-  
RA JETXI TA IRUGAÑEN EGUNEAN IĒN  
ARTETIK PIZTU ZALA.

G. *Zein da seigañen siniskaia?*

E. Seigañen siniskaia auxé da:  
SINISTEN DET JESUKRISTO ZERUETARA  
IGO TA AITA JAUNGOIKO ALGUZTIDU-  
NAREN ESKUI-ALDETIK ESERIRIK DA-  
GOLA.

G. *Zein da zazpigañen sinis-  
kaia?*

E. Zazpigañen siniskaia auxé da:  
SINISTEN DET JESUKRISTO ZERUTIK, BI-  
ZIAK ETA IĒAK EPAITZERA ETORIKO  
DALA.

\* \* \*

G. *Zein da zortzigañen sinis-  
kaia?*

E. Zortzigañen siniskaia auxé da:  
SINISTEN DET ESPIRITU SANTUA.



G. *Zein da bederatzigaren siniskaia?*

E. Bederatzigaren siniskaia auxeda: SINISTEN DET ELIZA SANTU, KATOLIKUA: SANTUEN ALKARTASUNA.

G. *Zein da amargaren siniskaia?*

E. Amargaren siniskaia auxeda: SINISTEN DET PEKATUEN BARKAMENA.

G. *Zein da amaikagaren siniskaia?*

E. Amaikagaren siniskaia auxeda: SINISTEN DET ARAGIAREN PIZTUERA.

G. *Zein da amabigaren siniskaia?*

E. Amabigaren siniskaia auxeda: SINISTEN DET BETIKO BIZITZA.

G. *Nora joango da gure anima bakoitz-auziaren ondorean?*

E. Bakoitz-auziaren ondorean gure anima, edo inpernura, edo garbitorakira edo zerura joango da, bakoitzak irabazi duanez.

G. *Inpernua zer da?*



E. Gaizto galduak, Jaungoikoa ikusi gabe, beti-betiko oñazetan dau-den lekua de inpernua.

G. *Nortzuk joaten dira inper-nura?*

E. Oben astuna egin-da Jaungoi-koaren asarean iltzen diranak, joaten dira inpernura.

G. *Zerua zer da?*

E. Jaungoikoa ikusiaz ta maita-tuaz, beti-betiko atsegiñetan, batere gaitzikan gabe zoriondunak bizi diran tokia da zerua.

G. *Nortzuk joaten dira zerura?*

E. Jaungoikoaren grazian iltzen diranak joaten dira zerura.







## BIGAREN LAURDENA

---

### ESKATU BEAR DANA

G. *Ea esazu «Aitagurea?»* (1).

E. Aita gurea, zeruetan zaude-  
na \*: santifikatua izan bedi zure ize-  
na \*: betor gugana zure echeinua \*:  
egin bedi zure borondatea zeruan  
bezela lurrean ere \*. Emaiguzu gaur  
gure eguneroko ogia \*: barka zazki-  
guzu gure zorak, guk geren zordu-  
nai barkatzen diegun bezela \*: ez  
gaitzazu utzi tentazioan erortzen \*;

---

(1) Guipuzkoeraz erabiltzen diranetan ego-  
kientzat, au berezi degu.



baizikan libra gaitzazu gaitzetik \*.  
Amen.

G. *Otoitz egitea, zer da?*

E. Jaungoikoagana biotza jaso ta mesedeak eskatzea da otoitz egitea.

G. *Zein otoitz egiten diozu Andre Mariari?*

E. «Aguí Maria» ta «Salve'a», batez ere, esaten dizkiogu Andre Mariari.

G. *Ea esazu «Aguí Maria?»*

E. Aguí, Maria, graziaz betea: Jauna da zurekin: bedeinkatua zera zu andre guztien artean, eta bedeinkatua da zure sabeleko frutua Jesus. Santa Maria, Jaungoikoaren Ama, éregutu ezazu gu pekatarioen alde orain eta gure eriotzeko orduan. Amen.

G. *Ea esazu «Salbea?»*

E. Aguí, Éregiña, Ama Érukioía: gure bizi, gozo ta itxaropena, aguí! Zure deiez gaude Ebaren ume érbestetuok: zuri aiezka, antsiz ta ne-



garéz negar-erí onetan. Ea bada, itzuli itzazu gure bitarteko on orék, izuli gugana zure begi erukitsu oiek, eta erbeste onen ondoren erakus zaiguzu Jesus, zure sabeleko Seme bedeinkatu ori. O Biozpera! O erukio! O Maria Birjin gozoa! Otoitz egizu gure alde, Jaungoikoaren Ama Done orék, Jesukristo gure Jaunaren aginduak irabaz ditzagun. Amen.

G. *Ea esazu «Gloria?»*

E. Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio et nunc et semper et in saecula saeculorum. Amen.

G. *Ea esazu «Gloria» euskeraz?*

E. Aintza Aitari ta Semeari ta Espiritu Santuari. Asieran zan bezelaxe, orain eta beti, gizaldi ta gizaldietan. Amen.







## IRUGAREN LAURDENA

---

EGIN BEAR DANA

G. *Zein dira Jaungoikoaren  
Legeko aginduak?*

E. Jaungoikoaren Legeko agin-  
duak amar oek dira:  
Lenengoa, Jaungoikoa maiteen iza-  
tea;

Bigarena, Jaungoikoaren izena al-  
perik ez aotan artzea;

Irugarrena, jai-egunak jai egitea;

Laugarrena, gurasoak aintzat euki-  
tzea;

Boskarena, iñor ez iltzea;

Seigarrena, aragikeririk ez egitea;



Zazpigarrena, ez ostutzea;  
 Zortzigarrena, gezuzezko testigotza-  
 rik ez egin eta gezurik ez esatea;  
 Bederatzigarrena, besteren senar  
 edo emazterik ez nai izatea;  
 Amargarrena, oker-bidez besteren  
 ondasunik ez nai izatea.  
 Amár agindu oek bitan biltzen di-  
 ra: Jaungoikoa beste ezer baño  
 maiteago ta gure lagun urkoa  
 geren buruak bezela maite izat-  
 tea. Amen.

G. *Jaungoikoaren Legeko agin-  
 duak betetzeko beartuak al gaude?*

E. Bai jauna, Jaungoikoaren Le-  
 geko agindu guztiak eta bakoitza be-  
 tetzeko beartuak gaude, ta ez bete-  
 tzea, pekatua da.

G. *Obena edo pekatua zer da?*

E. Jaungoikoaren Legéan debe-  
 katurik dagon zer bait, nork bere go-  
 goz esan, egin, gogoratu, nai izan,  
 edo agindurik dagona ez egitea da  
 obena edo pekatua.



G. *Ea esaitzu Ama Eliza Donearen aginduak?*

E. Ama Eliza Donearen aginduak bost dira:

Lenengoa, igande ta jai-egunetan  
Meza osoa entzutea;

Bigarrena, aitoriketa, urtean bein gutxianez egitea, ta oñezaz gañera iltzeko ariskuan arkitzean, eta jaunartu baño len, baldin oben astunean bagaude;

Irugarrena, Pazko-aldean gutxianez, jaunartzea;

Laugarrena, Ama Eliza Doneak agintzen duanetan aragi-uzte ta barau egitea;

Boskarena, oi danez, amarenak eta lenenkariak Elizari ematea.

G. *Nor daude Meza entzutera beartuak?*

E. Ezaguera duten kristau guztiak, zazpi urte betezkero, daude Meza entzutera beartuak.

G. *Eta nor daude Jauna-*



*tzea ta Aitořketa egitera beařtuak?*

E. Ezaguera duten kristau guztiak daude Jaunařtzea ta Aitořketa egitera beařtuak.

G. *Iltzeko ařiskuan aitořtzeko erarik ez duanak, zer egingo du?*

E. Iltzeko ařiskuan aitořtzeko erarik ez duana, aitořtzeko asmoz, maite-damuz damutu bedi.







## LAUGAREN LAURDENA

### ARTU BEAR DANA

G. *Zeinbat dira Ama Eliza Donearen Sakramentuak?*

E. Ama Eliza Donearen Sakramentuak zazpi dira:

Lenengoa, Bataioa;  
Bigarena, Sendotza;  
Irugarrena, Eukaristia;  
Laugarrena, Aitoztza;  
Boskarena, Azken-igurtzia;  
Seigarrena, Apaizgintza;  
Zazpigarrena, ezkontza.

G. *Sakramentuak zer dira?*

E. Jesukristo gure Jaunak bere grazia ta onomenak guri emateko



jañi zituan ezaugarñi ageriak dira Sakramentuak.

\* \* \*

G. *Zertarako jañia da Eukaristia deritzan Sakramentua?*

E. Bear bezela artuta gure animen janari ta Jaungoikoaren grazia-  
ren geigarñi izan dakigun, jañia da Eukaristia deritzan Sakramentua.

G. *Zer artzen degu Eukaristia deritzan Sakramentu Donean?*

E. Aldareko Sakramentuan egiaz ta benetan dagon Jesukristo, Jaungoiko ta gizona artzen degu Eukaristia deritzan Sakramentu guztiz Donean.

G. *Nolaegon bear du animak, bear bezela, Eukaristian Jauna artzeko?*

E. Jaungoikoaren grazian egon bear du animak, bear bezela, Eukaristian Jauna artzeko.

G. *Eta oben astunen bat egiten duanak, bear bezela jauna artzeko, zer egin bear du?*

E. Oben astunen bat egin duanak, bear bezela jauna artzeko, aitor-keta on bat egin bear du.



G. *Eta Aitoŕketa egin-da gero, aztutako oben astunen bat oroitzen zaionak zer egingo du?*

E. Aitoŕketa egin-da gero, aztutako oben astunen bat oroitzen zaionak, oben ura aitoŕtu egin beaŕ du, jaunaŕtzea baŕno len, al baldin badu, edo uŕengo aitoŕketan, bestela.

G. *Eta beaŕ bezela Jauna aŕtze-ko nola egon beaŕ du gorputzak?*

E. Beaŕ bezela Jauna aŕtzeko, pekatu astuna egin nai ez bada, gorputzak baraurik egon beaŕ du, gaberdi-tik eta Jaunartze arte ezertxo ere jan eta edan gabe.

G. *On al da maiz Jauna artzea?*

E. Bai jauna, oso on da saŕitan Jauna aŕtzea.

G. *Zer beaŕ da maiz ta egunero jaunaŕtzeko?*

E. Maiz eta egunero jaunaŕtzeko bi gauza beaŕ dira: Jaungoikoaren grazian egon eta asmo zuzenez jaunaŕtu.

\* \* \*

G. *Zertarako da Aitoŕtza edo «Confesioa» deritzan Sakramentua?*



E. Bataiatuzkero egindako pekatuak barkatzeko, da Aitoñtza edo Confesioa deritzan Sakramentua.

G. *Noiz artzen degu Aitoñtza deritzan Sakramentu au?*

E. Pekatuak ondo aitoñtu ta azkespena ematen zaigunean, artzen degu Aitoñtza deritzan Sakramentu au.

G. *Aitoñtza ondo egiteko zenbat gauza bear dira?*

E. Aitoñtza ondo egiteko bost gauza bear dira: Azterketa, biotz-damua, ontzeko asmoa, aozko aitorketa ta gaizki egiñen ordaña.

G. *Azterketa edo esamiña zer da?*

E. Jaungoikoari artarako laguntza eskatu ta, oraindik aitoñtu ez diran obenak gogora ekañtzen saiatzea, da azterketa edo esamiña.

G. *Damua zer da?*

E. Egindako obenen goñotoa ta geiago ez egiteko asmoa añerazten digun biotz-samintasuna da damua.

G. *Ea esazu maite-damua egiteko otoitza?*



E. Jesukristo nere Jaun, Jaungoiko ta gizon egiazko, nere egile ta salbatzaile ori, zerana zeralako ta gauza guztiak baño maiteago zaitudalako, damu det biotz-biotzez, damu det zu naigabetua: asmo sendoa artzen det ez geiago pekaturik egiteko, pekaturako bide guztiak utzi, aitoitu ta oben-nekea betetzeko. Amen.

G. *Asmoa zer da?*

E. Obenik geiago beñere ez egin eta obenerako bideetatik alde egiteko erabaki sendoa da asmoa.

G. *Zer da aozko aitoitketa?*

E. Oben astun guztiak, beren oben-nekea betetzeko asmoz, gezurik gabe ta norberak dakizkian bezela apaizari aitoitzea, da aozko aitoitketa.

G. *Zer da ordaña?*

E. Apaizak ezaitez digun oben-neke edo penitentzia da ordaña.











Δ  
18